

## Catamaran Business Assistance France Danemark

Konsulentvirksomheden har eksisteret siden 1994 og drives af danske Charlotte Eriksen Montiel, der har boet i Frankrig i 30 år.

Det kan Catamaran tilbyde: **Er der brug for en fransk kontoradresse (domicil)?** Markedsresearch? **Tolkning, også simultant?** Mødebooking? **Telemarketing?** Butikcheck og indkøb? **Hjælp til at arrangere stormøder, studieture, forretningsture?** Oversættelse til og fra fransk? **Lynoversættelser af breve i posten?** Kontakt til advokat, revisor andre eksperter? **Forretningsbreve?** Messeassistance? **Administrativ assistance?** Dechifrerung og behandling af formelle, franske dokumenter? **Opfølgning på franske kontakter efter en messe?** Oversættelse af væsentlige dele af hjemmeside til fransk? **Ad hoc-opgaver?** Så henvend dig til Catamaran!

*Afregning foregår på timebasis, månedligt, men vi kan også give et skræddersyet tilbud.*

Vi er kompetente i fransk virksomhedskultur. Vi kender franskmændene og deres behov og ved, hvad der er aktuelt på markedet. Vi kan forklare, hvad der gemmer sig bag statistikkerne, og giver danske virksomheder den relevante kulturelle og kvalitative baggrundsviden. Hos Catamaran sætter vi en ære i at kunne tilbyde hjælp til virksomheders vækst på et spændende og ofte overset marked. Vi skræddersyer løsninger, der passer til den enkelte virksomhed, og vi er altid hands-on! Ring eller skriv endelig for en snak eller et tilbud.



Med venlig hilsen  
Charlotte Eriksen Montiel

### Blandt Catamarans kunder kan nævnes:

Hydrema, Danlind, Samsøe & Samsøe, Aalborg Energie Teknik, JBF, Green Team, Nordic Subscription Service, KAB, HT's Effektiviseringsfond, Agnitio, A.U Maison, Trackunit, F&H Com, WWF samt mange flere.



### Kundeudtalelse, Margit Sigaard fra JBF

"Der er gået hul på bylden, og vi vinder langsomt kunder tilbage og får flere og flere nye. Herudover modtager vi nu via Catamaran **værdifulde informationer omkring det, der sker på det franske marked.** Vi bruger Catamaran til at oversætte kontaktbreve, og vores kunder kontakter os nu på fransk via Catamaran pr. e-mail eller telefon. Vi har fået foretaget flere opkald for at udvide kundekredsen og skal nok på rejse til Frankrig igen i efteråret. Charlotte er gået til opgaven med ild og sjæl. Hun siger altid: "vi kunne også prøve...", og ikke "I kunne også prøve...". **Vores kunder er glade for trygheden i at kunne ringe eller skrive på fransk til Catamaran, hvis tidsforbrug på projektet er fornuftigt.** Hun overholder aftaler både med os og vores kunder, og hun formår at kommunikere på alle niveauer. Dette er et must for JBF, da vi har kunder i alle niveauer, fra små enkeltmandsfirmaer til store koncerner. Jeg bringer derfor gladeligt budskabet om Charlottes ydelser videre til andre."

### Posta

#### Kundeudtalelse, Svanbjørg Manai fra Posta Færøerne

"Jeg tror, at den store nedgang, andre i branchen har haft på det franske marked, netop skyldes dét, at man ikke har set **vigtigheden** i at servicere kunderne på fransk."



#### Kundeudtalelse, Henning Andersen fra Hydrema

"Ordet **blækspruttefirma** passer godt til Catamaran i Paris. De klarer alle slags opgaver for os, alt lige fra små oversættelser og rådgivning til, hvordan vi sender julekort ud i Frankrig, til større opgaver med research og dét at lede efter informationer for at komme fremad. Man mærker, at hun har haft med tingene at gøre i mange år, og der kommer kvalificerede modspil. Hvis en idé ikke synes kvalificeret, kommer der forslag til, hvordan vi kommer fremad."